

Made in Italy

1:24 scale

No 3922

Scania 164L "Top Class"

EN

The Scania 164 has been a reference point of heavy commercial vehicles from the latest part of '90s to the first half of the following decade. It was the spearhead of the "Series 4" and it achieved a significant commercial success in a lot of Countries all over the World. The 16-litre engine was able to guarantee power and reliability minimizing, at the same time, the running costs. The 164L "Top Class" was characterized by the highest level of comfort on board either in running conditions or during the rest and parking. The design and the development of the vehicle was able to enhance the active and passive safety. Not least the aerodynamic restyling allowed to have an optimization in fuel consumption even at the high speed. In detail the cabin design of Series 4 changed completely with a rounded and more modern shape. The new cabin design, thanks to the new shape of the frontal grid, permit to have a step useful to reach easier the windscreen during the cleaning and maintenance activities or during the rest. It was considered ideal to make fantastic "Show Trucks", the famous decorated trucks, real masterpieces on wheels.

IT

Lo Scania 164 ha costituito per la seconda metà del 1990 e la prima metà del 2000 un punto di riferimento per il trasporto pesante stradale. E' stato infatti la punta di diamante della "serie 4" ed ha ottenuto un significativo successo commerciale in diversi Paesi del mondo. Il motore da 16 litri garantiva potenza, affidabilità e minimizzava i costi di gestione. La versione 164L "TopClass" si caratterizzava per il più elevato livello di comfort della cabina, sia in condizione di marcia sia durante il periodo di riposo. La progettazione del veicolo esaltava inoltre la sicurezza attiva e passiva. Non da ultimo il restyling aerodinamico consentiva ulteriormente l'ottimizzazione dei consumi anche a velocità elevate. La SERIE 4 ha cambiato il noto aspetto esterno della cabina SCANIA, da una forma squadrata e lineare in una nuova forma arrotondata e curvilinea. Il nuovo disegno della cabina ha inoltre tagliato in due, in senso orizzontale, la griglia, facendo sì che la parte più bassa si pieghi esternamente a forma di gradino utilizzabile per raggiungere meglio il vetro frontale durante l'operazione di pulitura o possa essere utilizzata come panchina durante le soste d'attesa. Il design esterno conferisce ai veicoli un aspetto imponente sulla strada ed è considerato il numero uno per la realizzazione di fantastici "SHOW TRUCKS", i famosi trattori decorati.

DE

Der Scania 164 war in der zweiten Hälfte der 90er Jahre und in den ersten fünf Jahren des neuen Jahrtausends ein Bezugspunkt für den Schwerverkehr auf Straßen. Er war nämlich das Spitzenprodukt der „Serie 4“ und hat weltweit in zahlreichen Ländern einen enormen Handelserfolg erringt. Der 16-Liter-Motor gewährleistete Leistung, Zuverlässigkeit und reduzierte gleichzeitig die Unterhaltskosten auf das Minimum. Die Version 164L "TopClass" zeichnete sich durch mehr Komfort im Fahrbetrieb aus und zwar sowohl beim Fahren als auch in den Ruhepausen. Die Planung des Fahrzeugs wurde mit größter Aufmerksamkeit für die aktive und passive Sicherheit ausgeführt. Das aerodynamische neue Design ermöglichte schon bei hohen Geschwindigkeiten eine weitere Einsparung beim Kraftstoffverbrauch. Das bekannte eckige und lineare Aussehen der Fahrerkabine SCANIA nimmt bei der SERIE 4 eine neu abgerundete und geschwungene Form an. Beim neuen Design der Fahrerkabine ist das Gitter horizontal geteilt, so dass der untere Teil nach außen gebogen ist und als Stufe verwendet werden kann, um die Windscheibe für die Reinigungsarbeiten besser erreichen zu können, oder aber als Sitzgelegenheit während eines Aufenthaltes zu dienen. Das Außendesign verleiht den Fahrzeugen im Einsatz ein stattliches Aussehen und sie gelten als Nummer 1 für die Verwirklichung der beeindruckenden "SHOW TRUCKS", der berühmten kunstlerisch bemalten LKWs.



EN **WARNING:** Model for adult collector age 14 and over
IT **ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR **ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 et plus.
DE **ACHTUNG:** Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.
NL **WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES **ATENCIÓN:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglio-balsa oppure un paio di forbici e tagliare con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teileinumerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR

Le Scania 164 a constitué pendant la deuxième moitié de 1990 et la première moitié de 2000 une référence pour le transport routier de poids lourds. En effet, il a été le fer de lance de la « série 4 » et a obtenu un succès commercial considérable dans différents Pays du monde. Le moteur de 16 litres garantissait puissance, fiabilité et minimisait les coûts de gestion. La version 164L « TopClass » se caractérisait par son niveau de confort très élevé de la cabine, aussi bien en condition de marche que durant la période de repos. La conception du véhicule vantait également la sécurité active et passive. Sans oublier, le restyling aérodynamique qui permettait d'optimiser davantage les consommations même à de grandes vitesses. La SÉRIE 4 a changé l'aspect extérieur bien connu de la cabine SCANIA, passant d'une forme carrée et linéaire à une nouvelle forme arrondie et curviligne. Le nouveau design de la cabine a également coupé en deux, dans le sens horizontal, la grille en faisant en sorte que la partie basse se plie extérieurement en forme de marche utilisable pour atteindre plus facilement la vitre frontale durant l'opération de nettoyage ou qui peut être utilisée comme banc durant les instants d'attente. Le design externe confère aux véhicules un aspect imposant sur la route et est considéré le numéro un pour la réalisation de « SHOW TRUCKS », les célèbres tracteurs décorés.

ES

El Scania 164 fue durante la segunda mitad de la década de los noventa y la primera mitad del año 2000 un punto de referencia para el transporte pesado por carretera. De hecho, fue la punta de lanza de la "serie 4" y obtuvo un éxito comercial significativo en diferentes países del mundo. El motor de 16 litros garantizaba potencia y fiabilidad, y minimizaba los costes de gestión. La versión 164L "TopClass" se caracterizaba por el nivel más elevado de confort de la cabina, tanto en condición de marcha como durante el periodo de reposo. El proyecto del vehículo exaltaba, además, la seguridad activa y pasiva. Asimismo, cabe destacar que la remodelación aerodinámica permitía optimizar los consumos incluso a velocidades elevadas. La SERIE 4 ha cambiado el conocido aspecto exterior de la cabina SCANIA, pasando de una forma cuadrada y lineal a una nueva forma redondeada y curvilínea. El nuevo diseño de la cabina, además, ha cortado en dos, en sentido horizontal, la rejilla, haciendo que la parte más baja se doble por el exterior en forma de escalón, que se puede utilizar para llegar mejor al cristal frontal durante las operaciones de limpieza o también como banco durante las paradas de espera. El diseño exterior le da a los vehículos un aspecto imponente en la carretera y está considerado el número uno para la realización de fantásticos "SHOW TRUCKS", las famosas tractoras decoradas.

RU

Грузовой автомобиль Scania 164 являлся ориентиром для тяжёлых магистральных тягачей второй половины 90-х и первой половины 2000-х годов. На самом деле, он был сильным элементом «серии 4» и пользовался большим коммерческим успехом в разных странах мира. Двигатель объёмом 16 литров гарантировал мощность, надёжность и экономии эксплуатационных расходов. Версия 164L "TopClass" характеризовалась повышенным комфортом кабины, как во время движения, так и на отдыхе. Проектирование транспортного средства было направлено на усиление систем активной и пассивной безопасности автомобиля. Не последним был также рестайлинг аэродинамики, позволяющий получать дополнительную экономию расходов даже на высоких скоростях. СЕРИЯ 4 поменяла узнаваемый внешний вид кабины SCANIA с квадратной и линейной формы на новую округлую форму с изгибами. Новый дизайн кабины также горизонтальным образом поделил пополам решётку, так, чтобы наиболее низкая её часть изгибалась наружу в форме ступеньки для более удобного доступа к переднему стеклу во время операций по чистке или могла использоваться в качестве скамейки во время остановок. Внешний дизайн придает транспортным средствам более внушительный вид и считается номером один для реализации фантастических "SHOW TRUCKS" - знаменитых украшенных тракторов.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

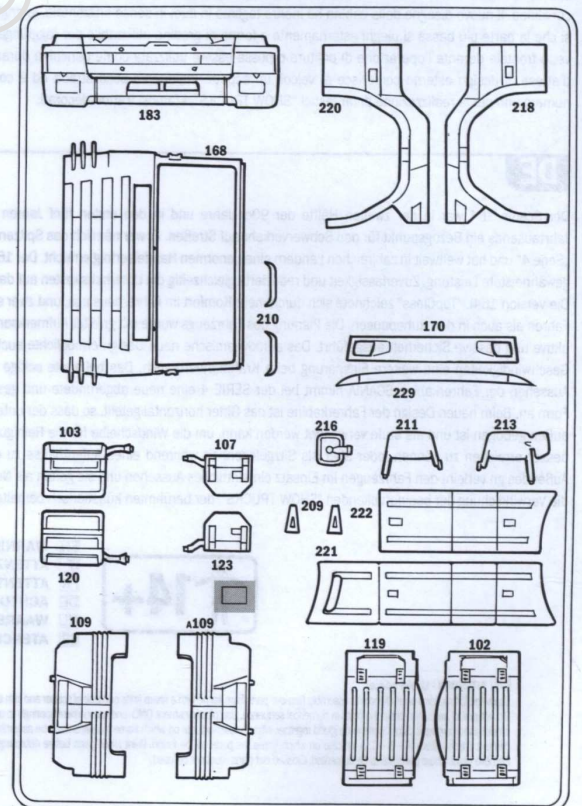
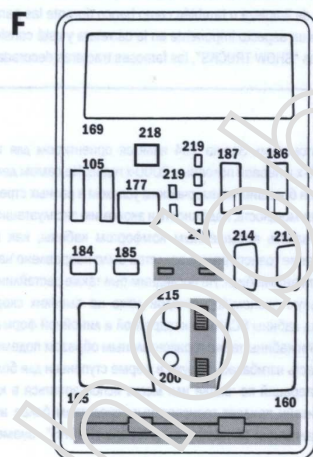
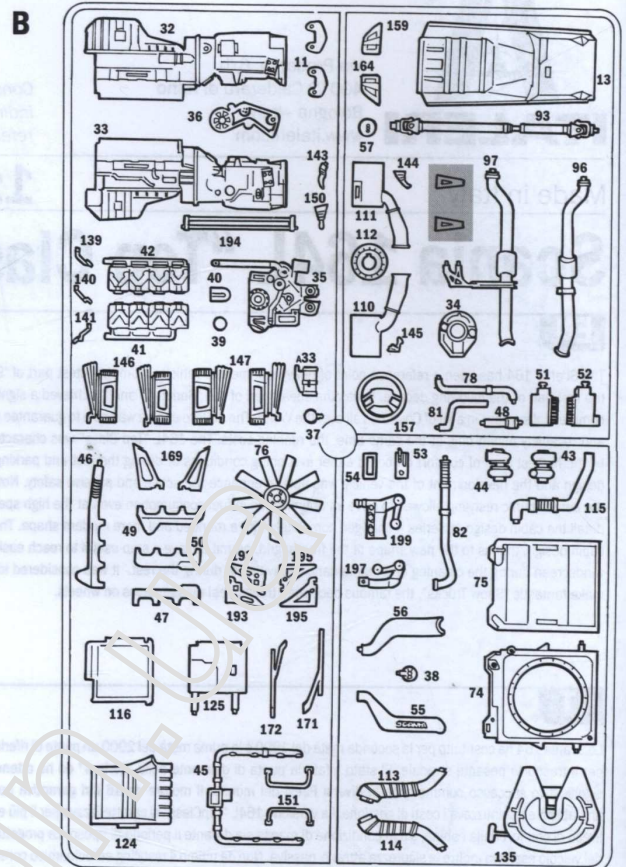
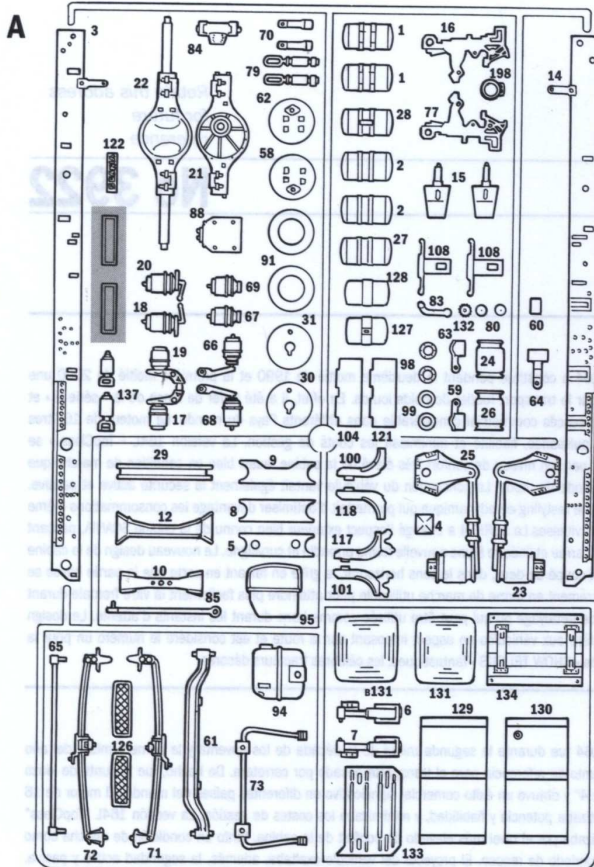
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en utilisant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièce à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные советы!

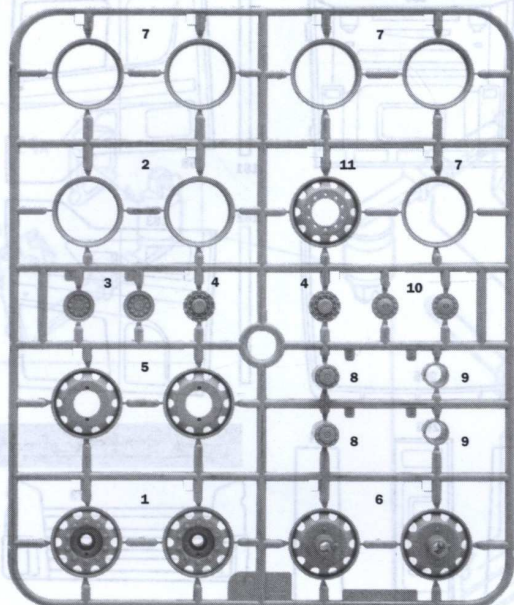
Перед тем, как приступить к сборке, внимательно изучить чертеж. Очень осторожно отсоединить распечатанные элементы, использовать для этого канцелярский нож или пару ножниц. Снять неровности с помощью тонкого наждака или с помощью абразивной бумаги. Не отсоединять элементы руками. Выполнить сборку согласно порядку нумерации деталей. Удалить из штампа только что собранную деталь, перевернув ее. Черные стрелки указывают детали для склеивания, белые стрелки указывают детали, которые собираются без клея. Использовать только клей для пенопласта, бальки (A - B - C...) на пронумерованных сторонах указывают ящик, где находится деталь. Перекрытые детали не использовать.



SUGGESTED COLORS

A	B	C	D	E	F	G
METAL GLOSS SILVER F.S. 17178	GLOSS WHITE F.S. 17875	GLOSS RED F.S. 11302	GLOSS ORANGE F.S. 12197	FLAT INSIGNIA YELLOW F.S. 33538	FLAT BLACK F.S. 37038	GLOSS BLACK F.S. 17038
ITALERI ACRYLPAINT-4678AP	ITALERI ACRYLPAINT-4696AP	ITALERI ACRYLPAINT-4605AP	ITALERI ACRYLPAINT-4682AP	ITALERI ACRYLPAINT-4721AP	ITALERI ACRYLPAINT-4768AP	ITALERI ACRYLPAINT-4695AP

M



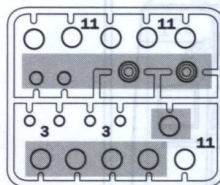
5x

TYRES
315/80

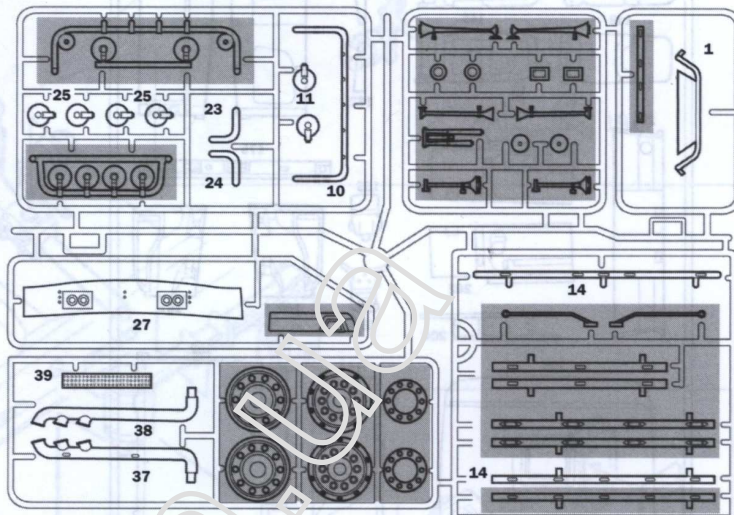
2x

TYRES
385/65

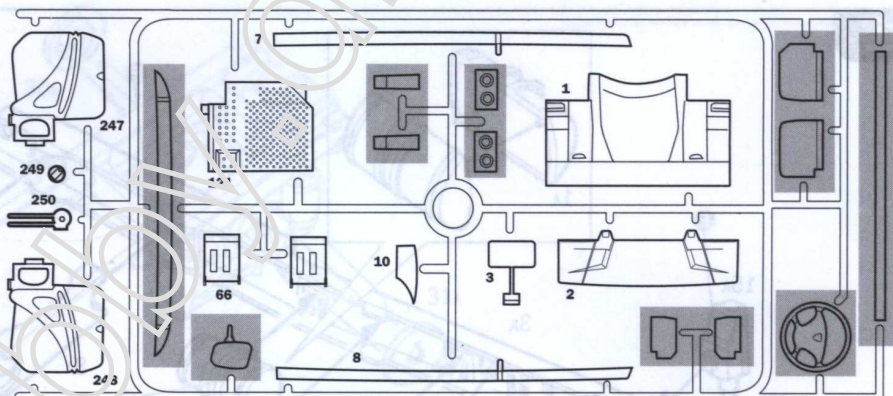
L



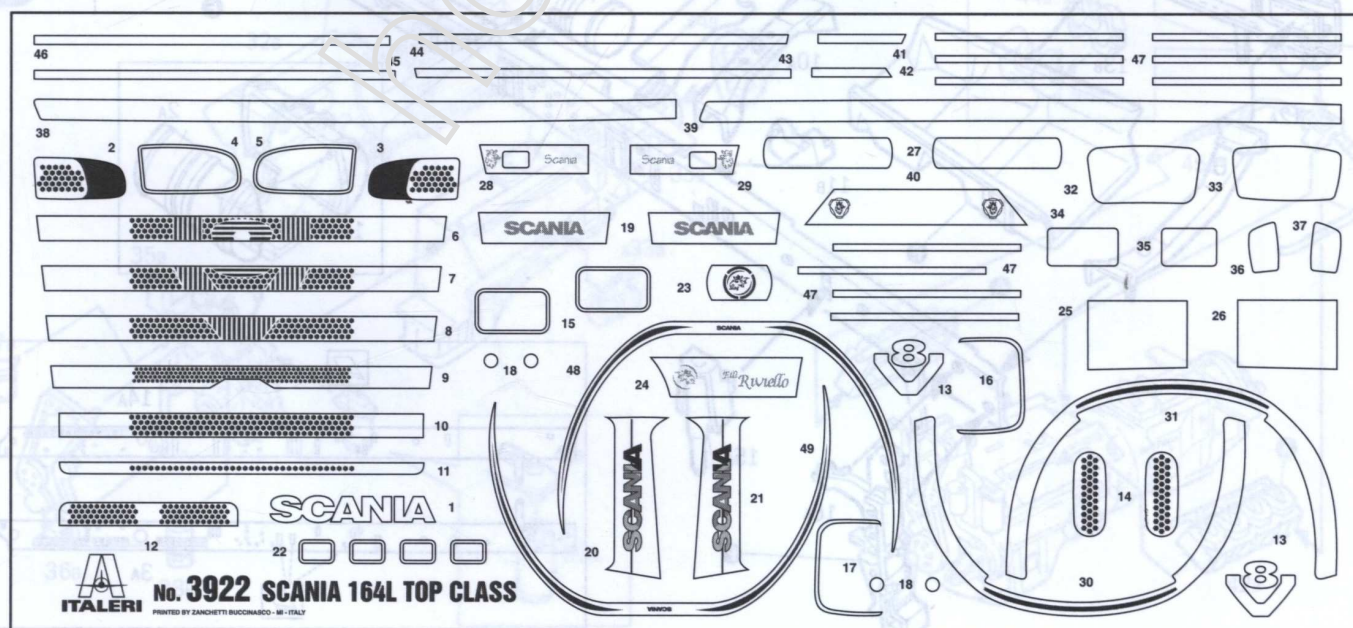
I



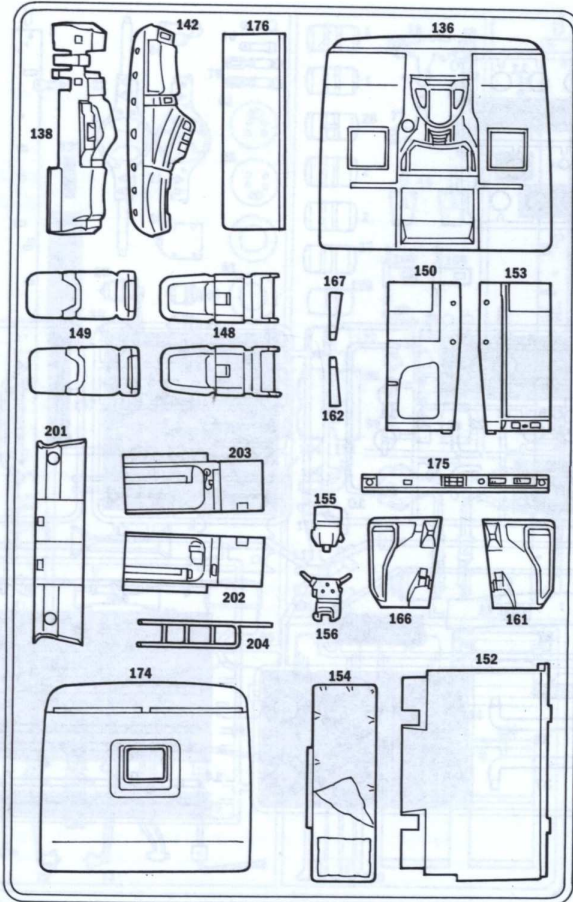
H



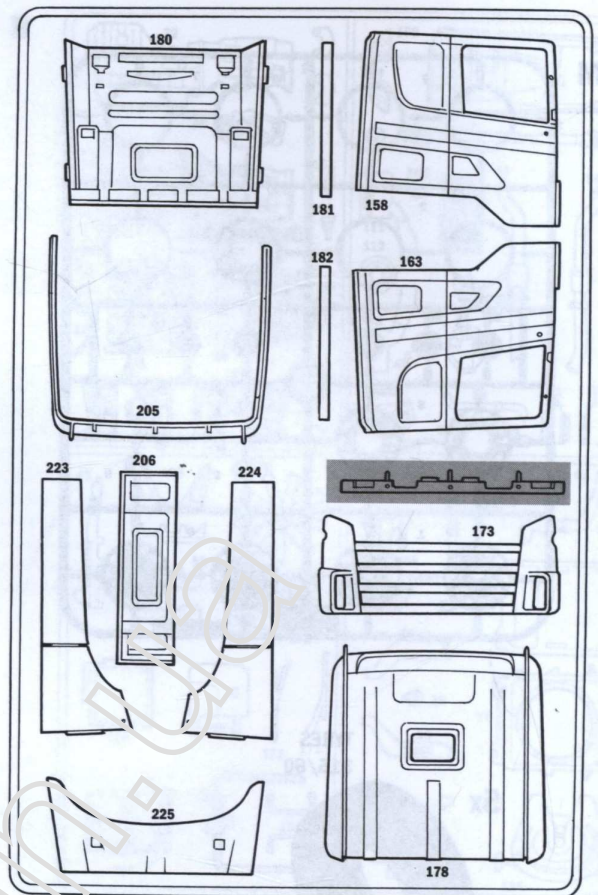
CHROMED ADHESIVE CA



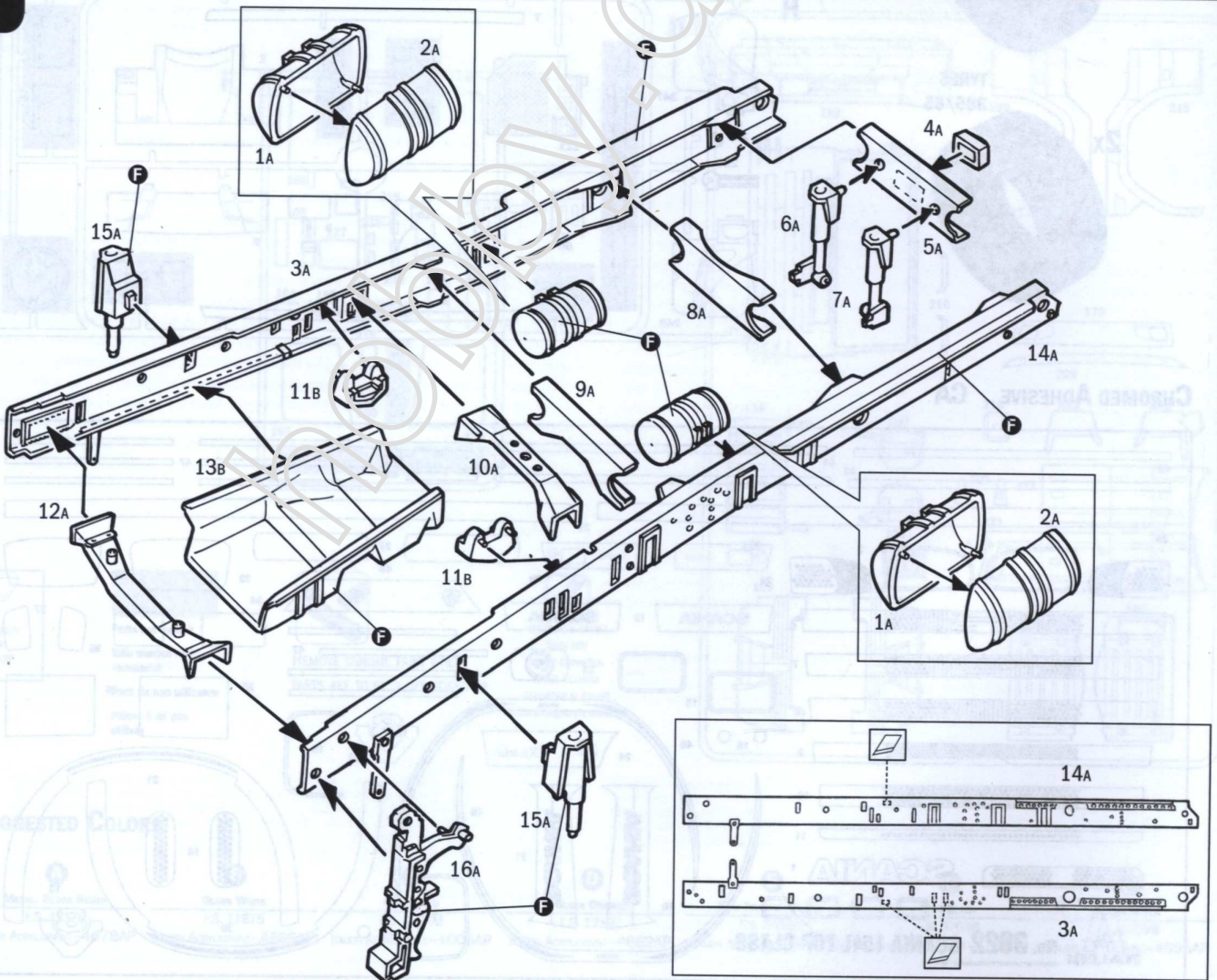
E



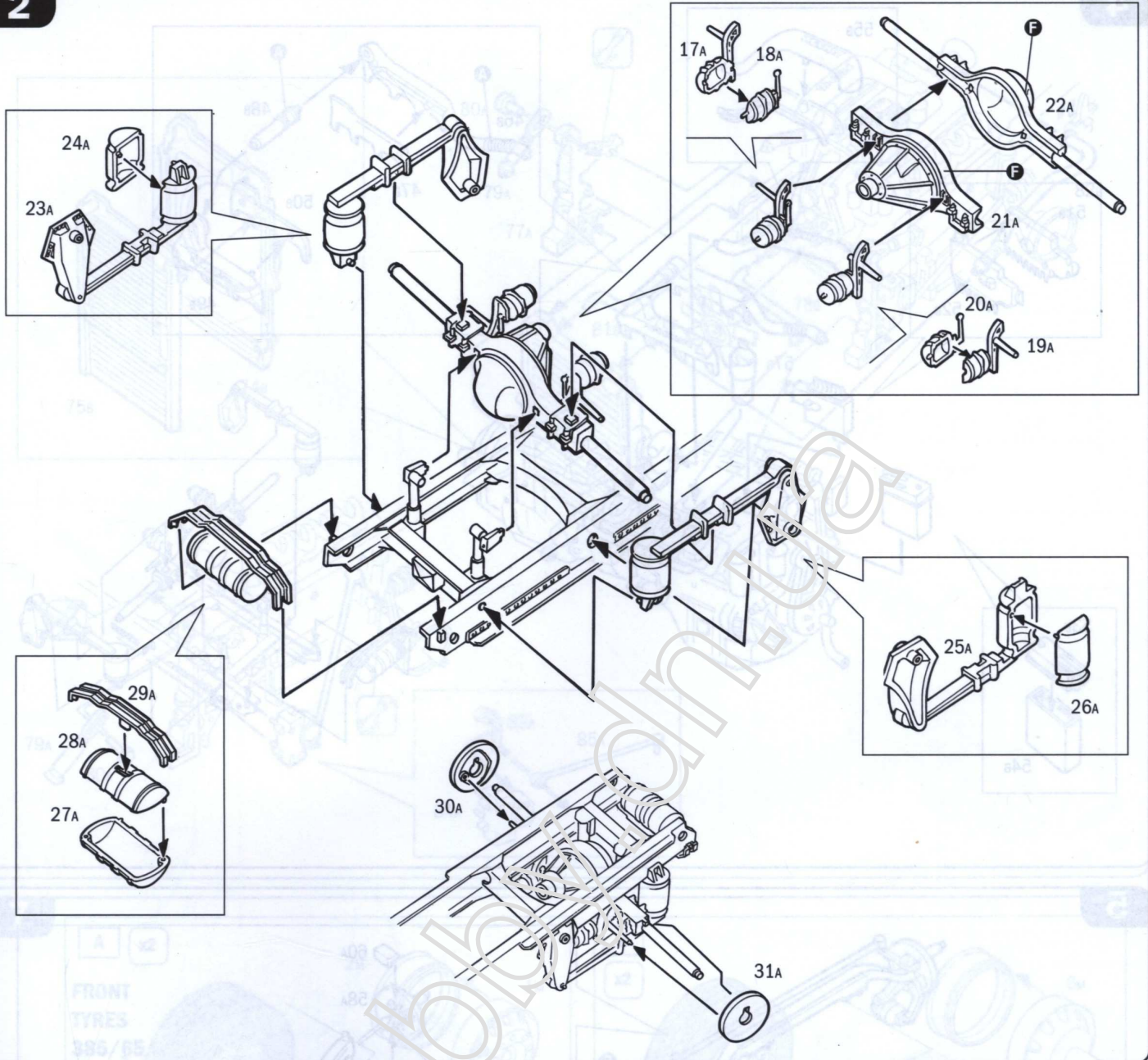
G



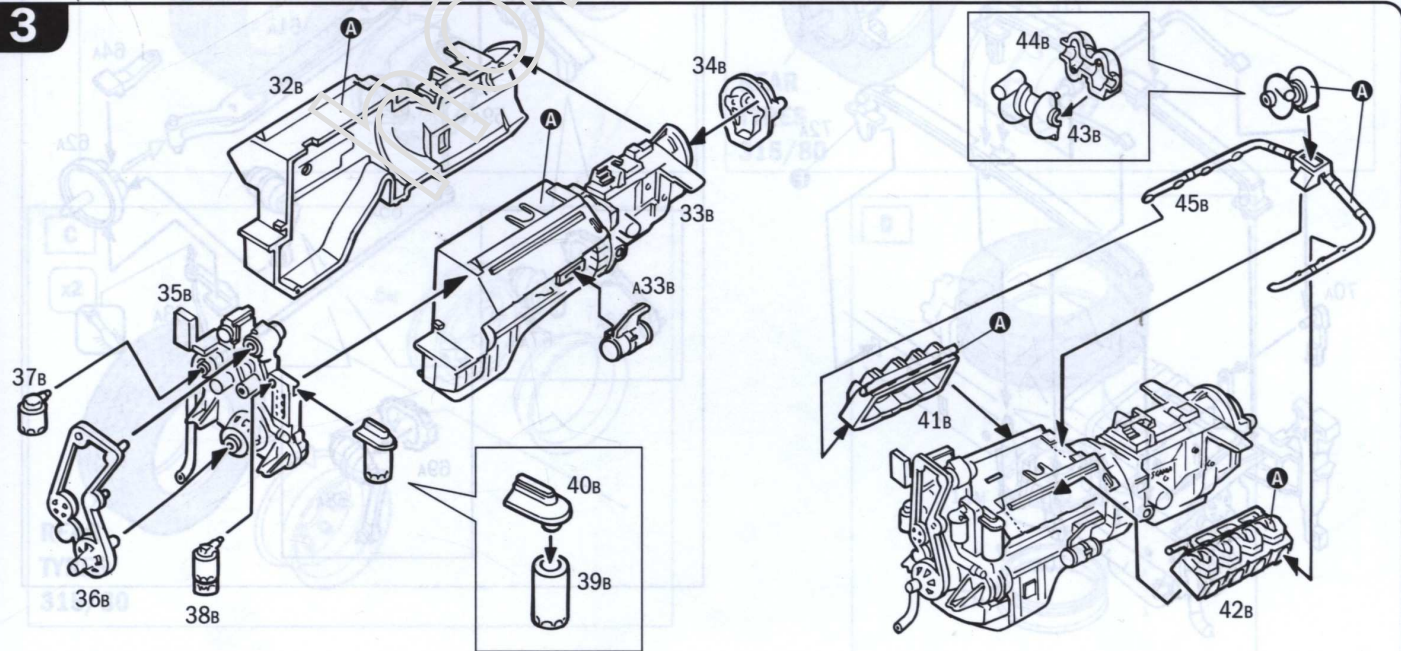
1



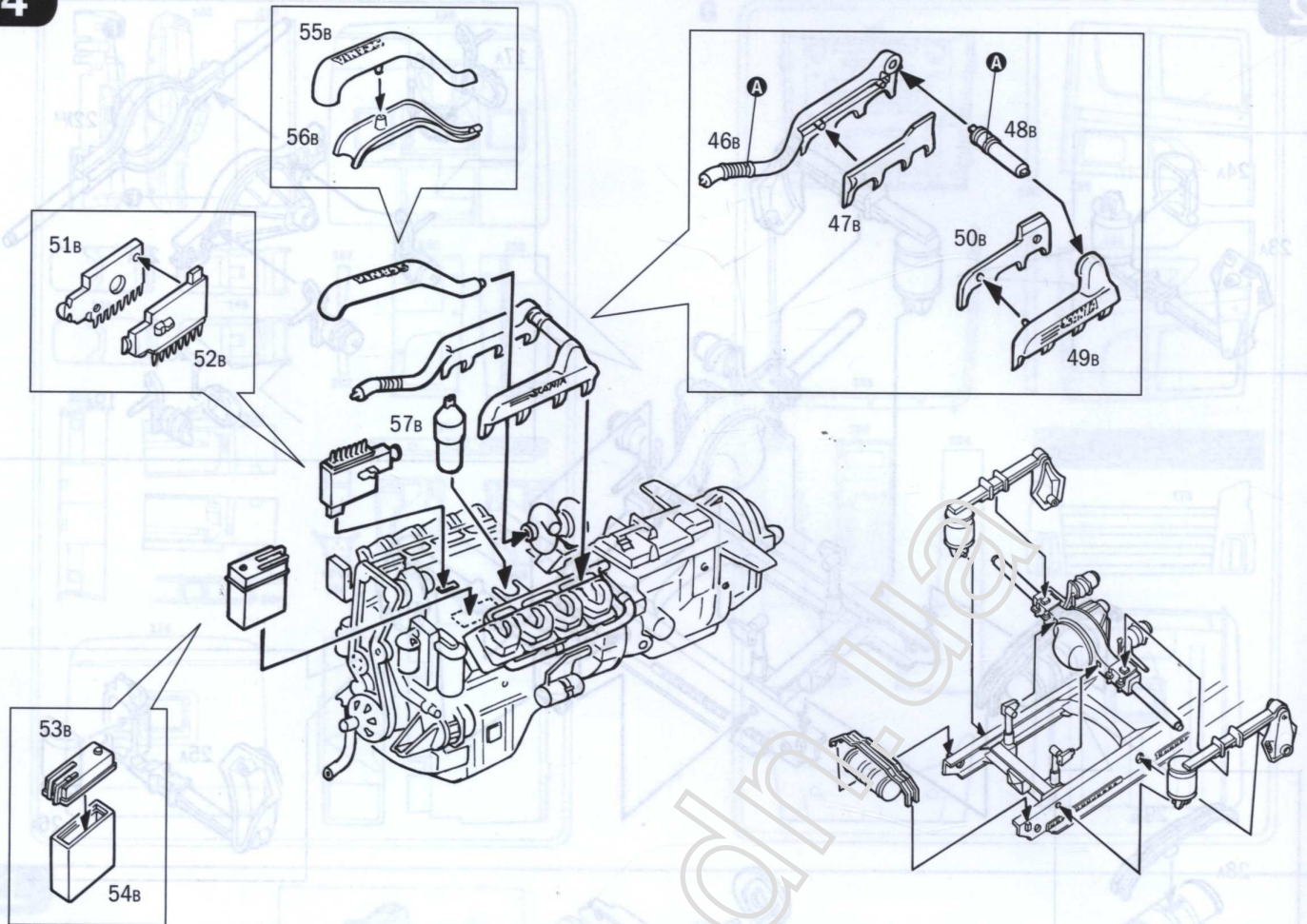
2



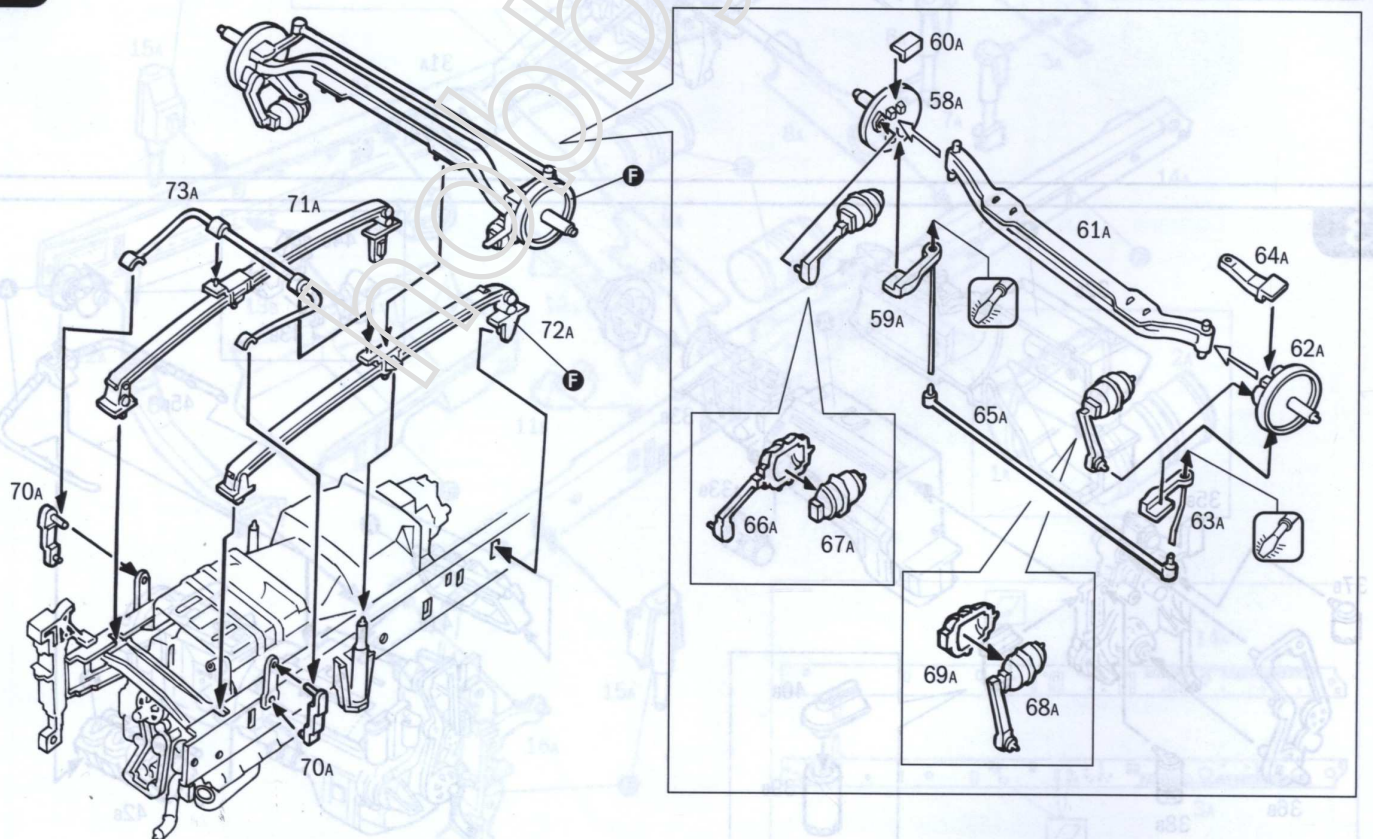
3



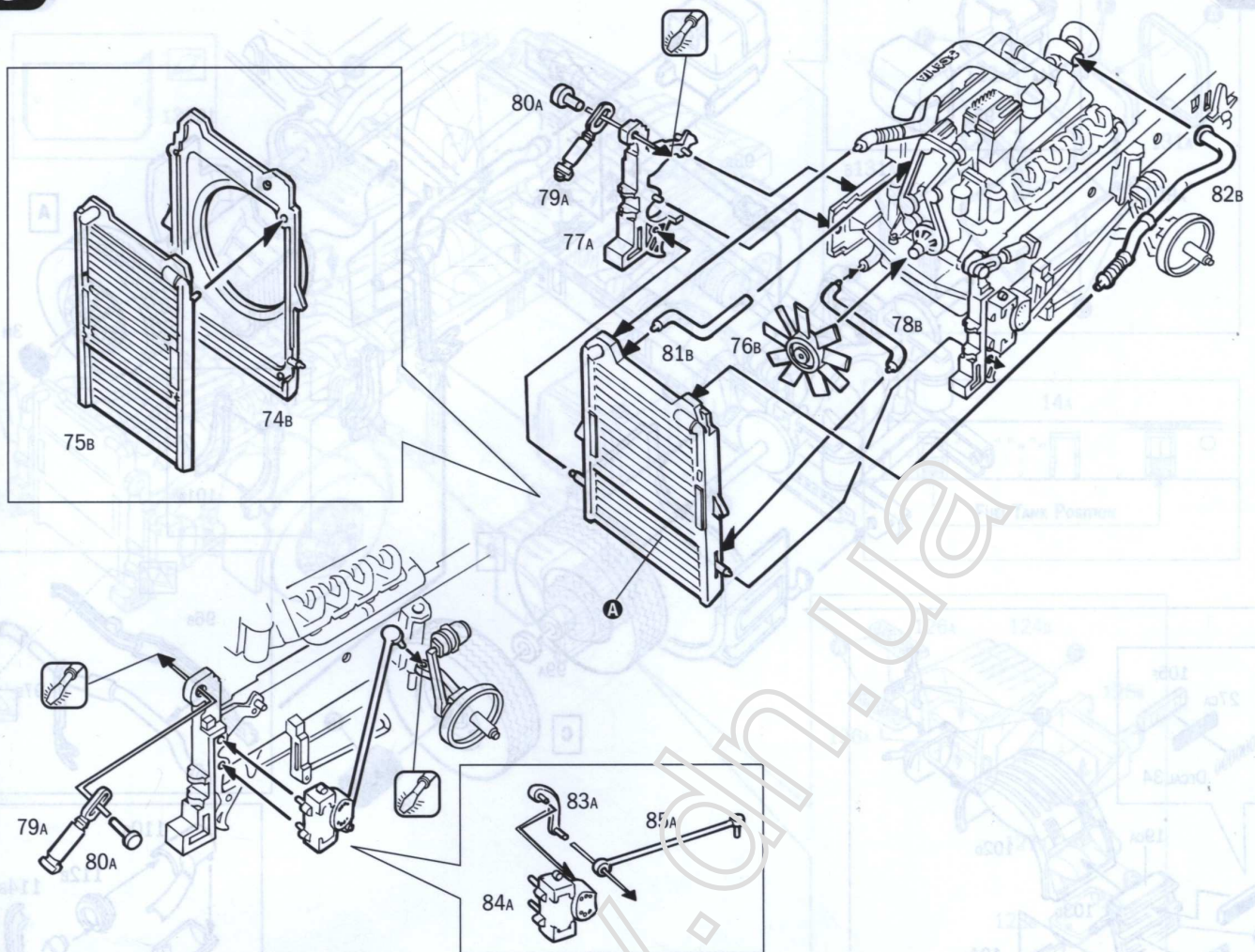
4



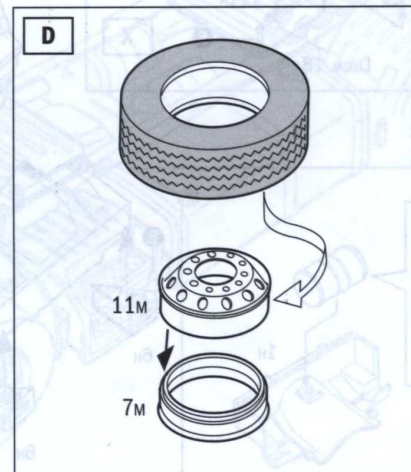
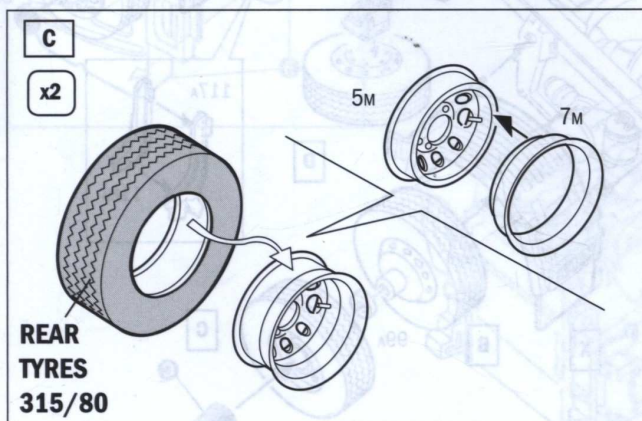
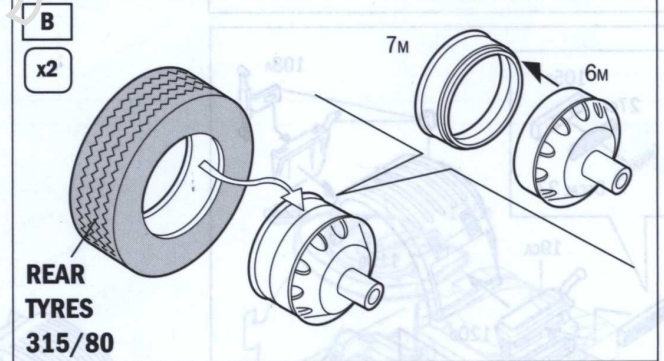
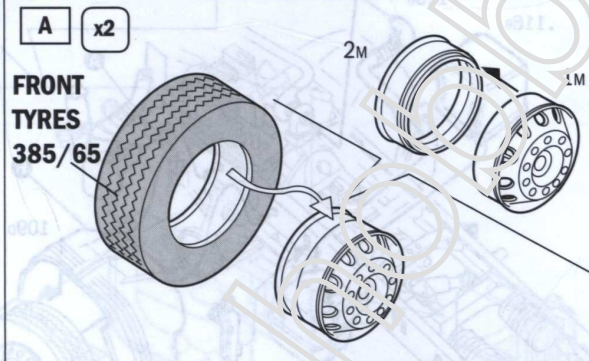
5

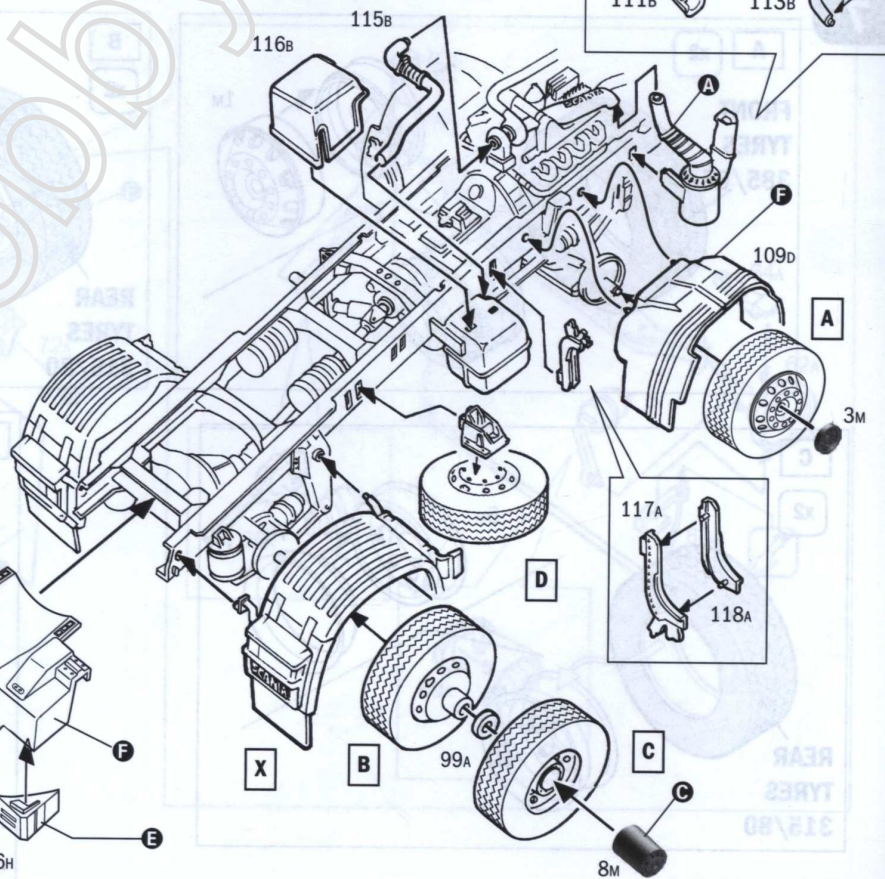
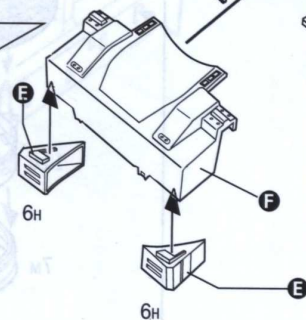
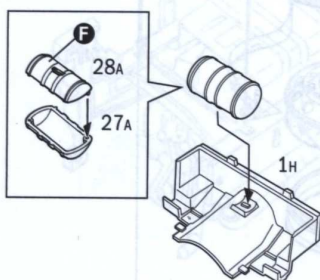
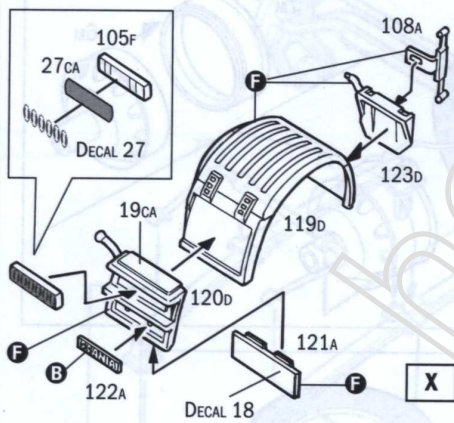
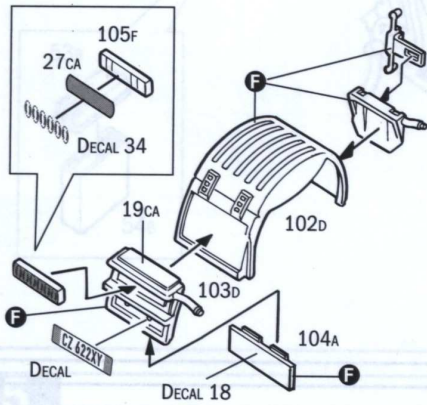
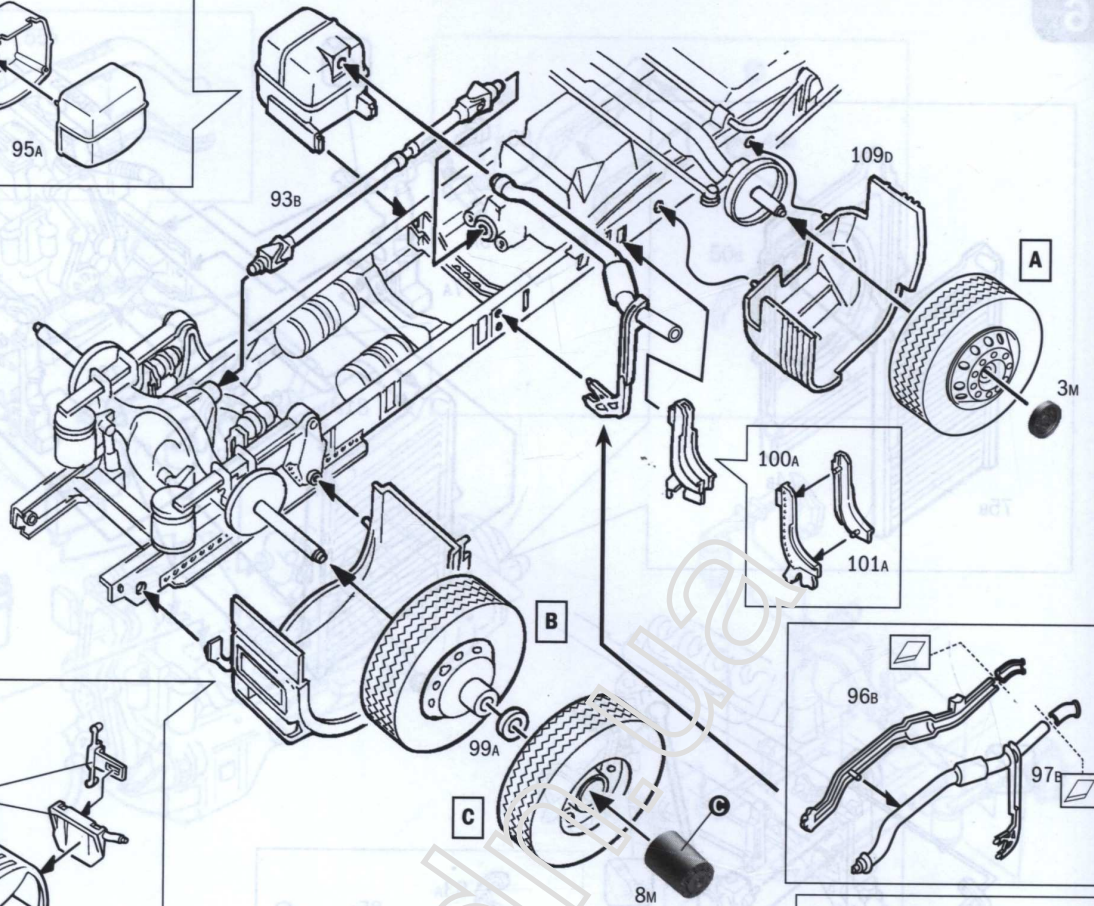
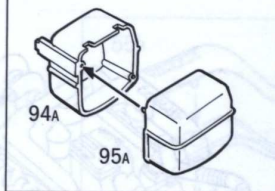


6

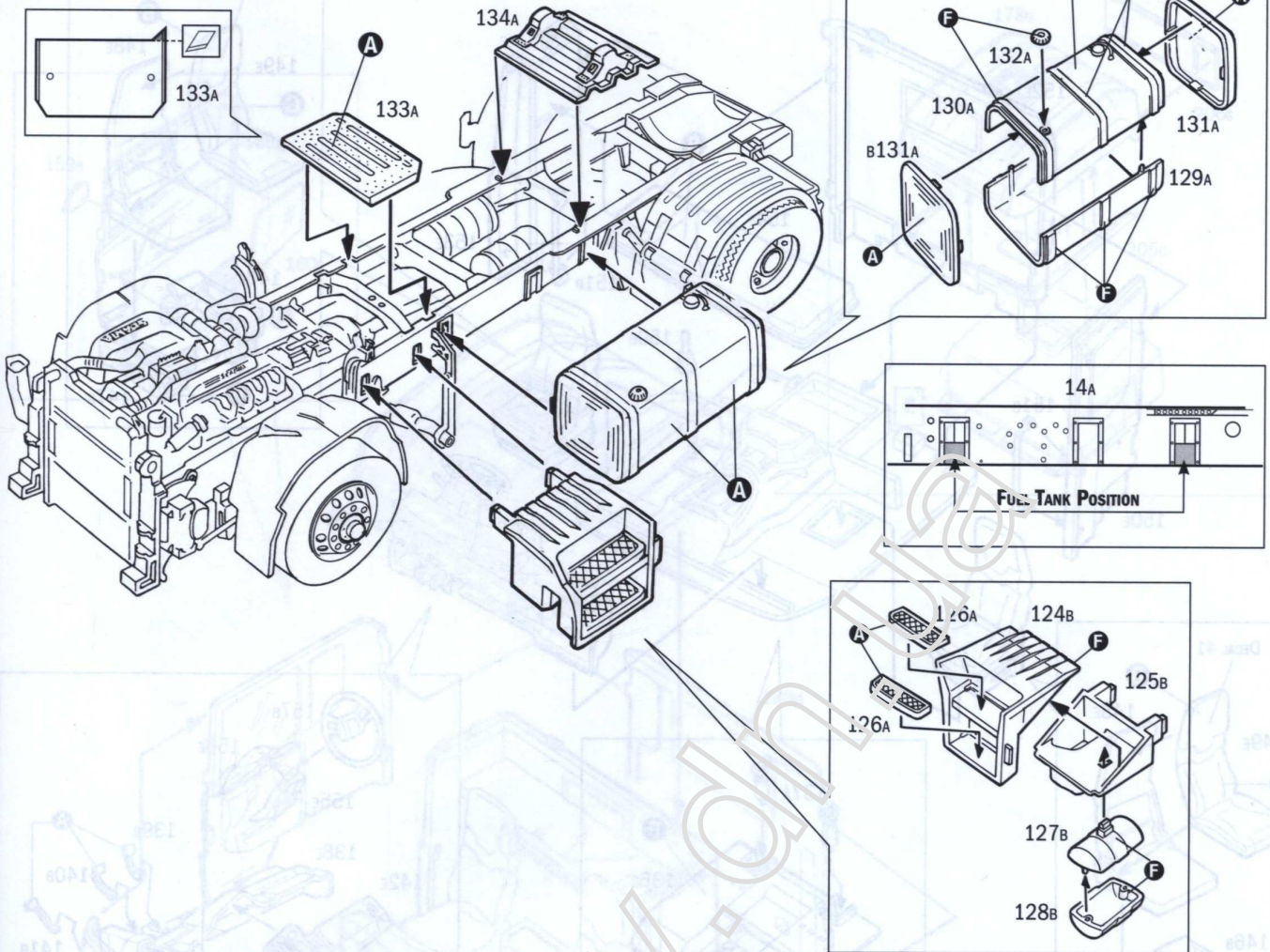


7

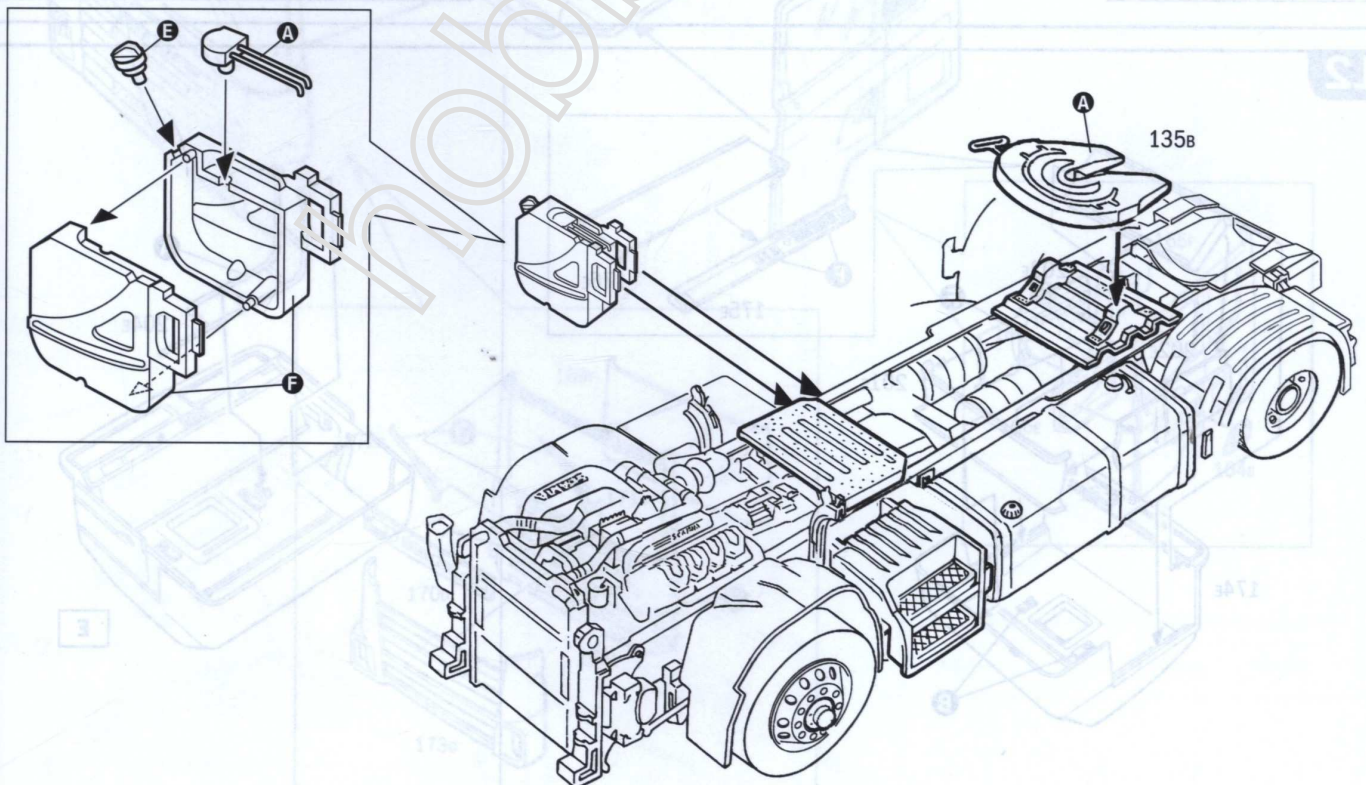


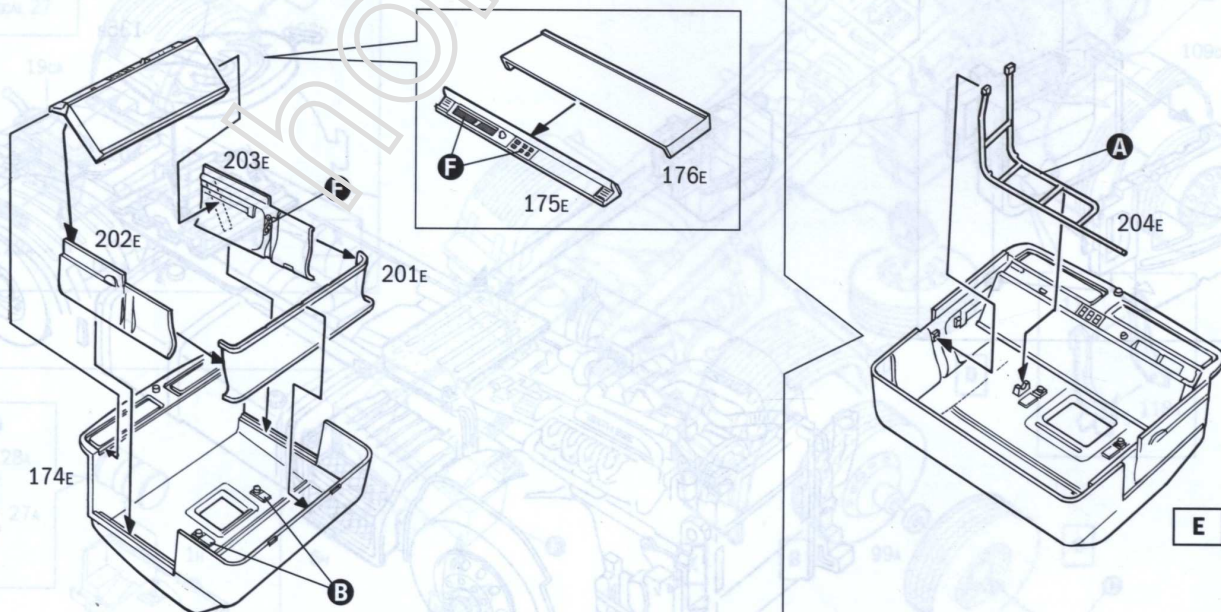
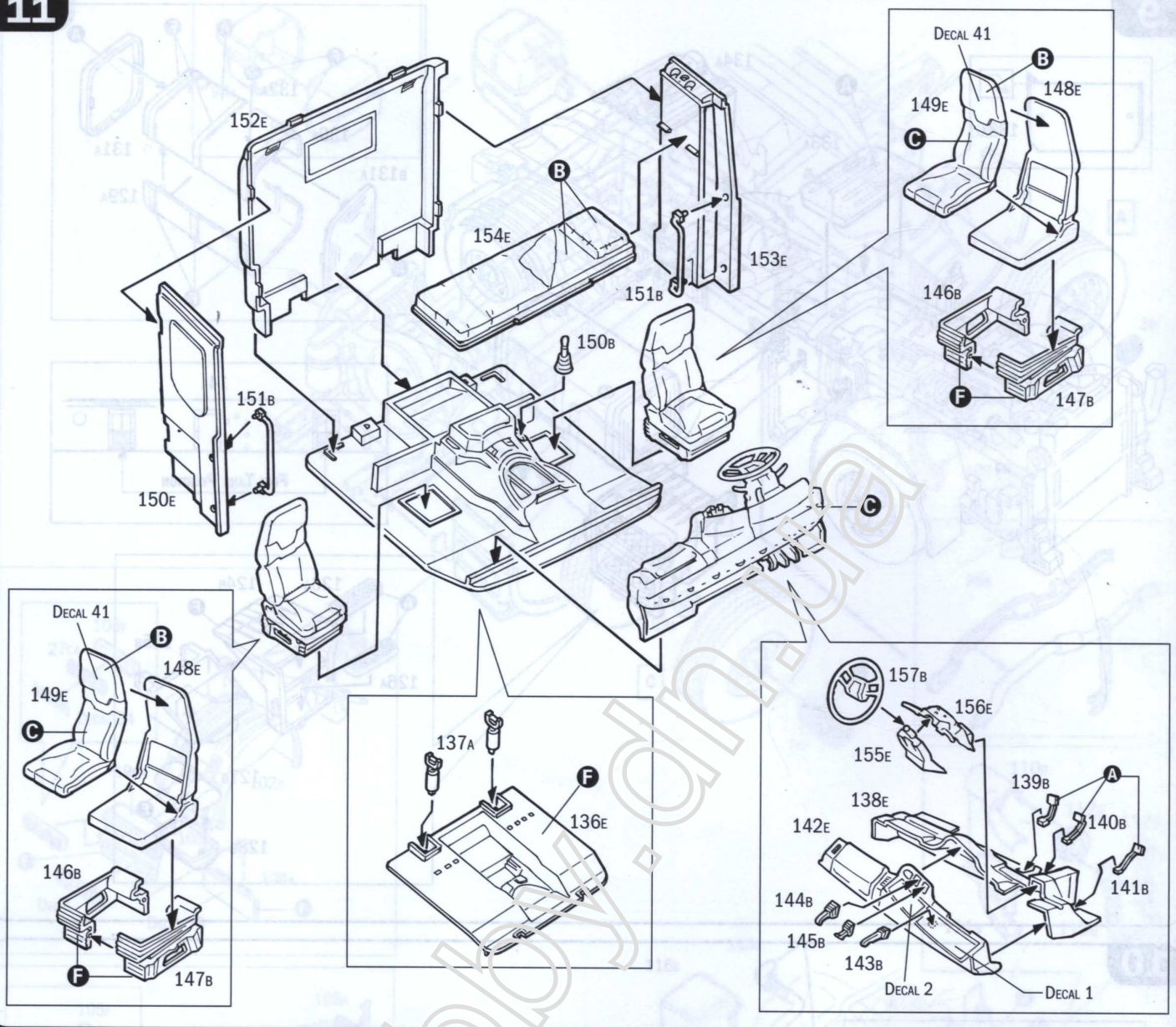


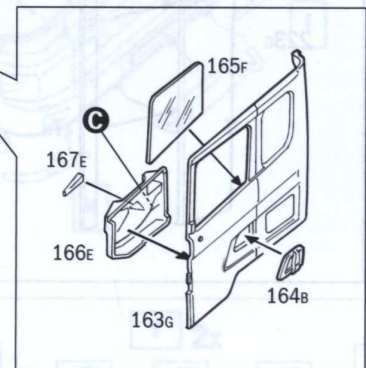
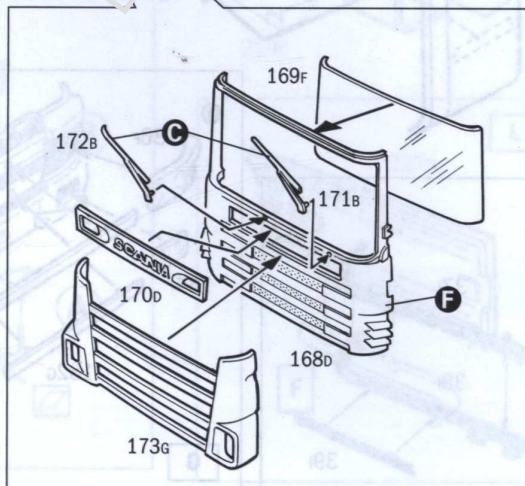
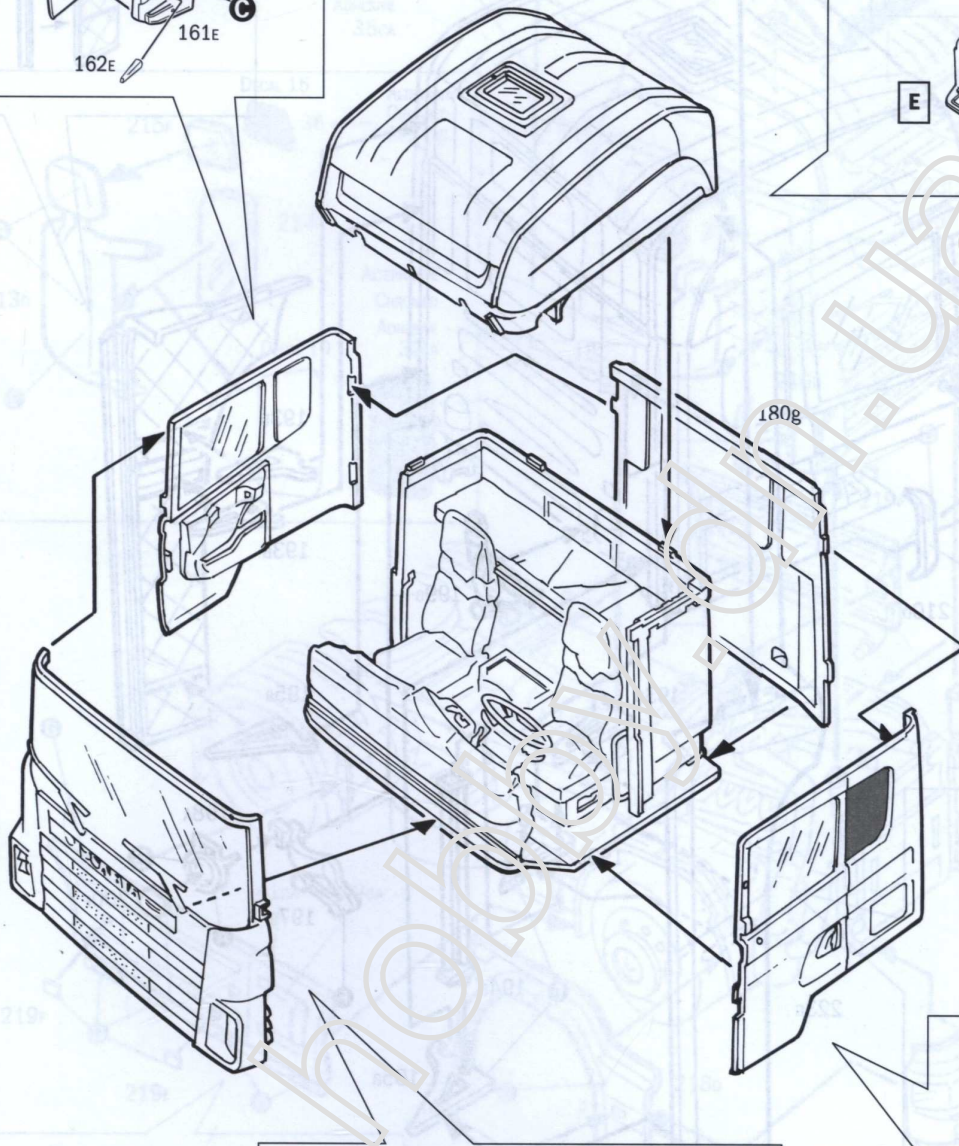
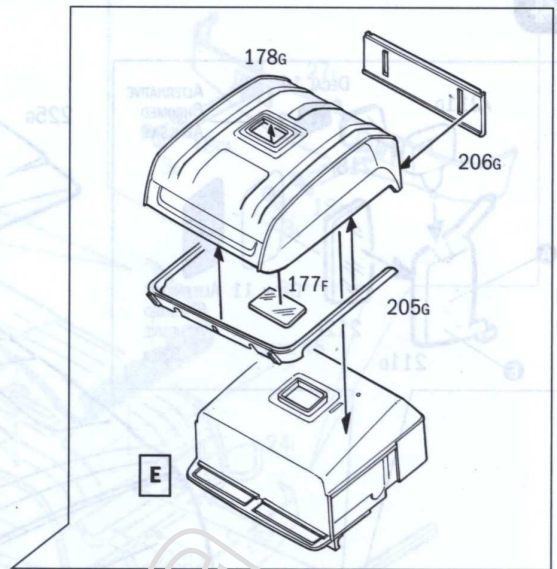
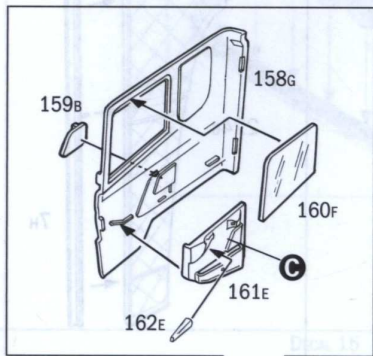
9



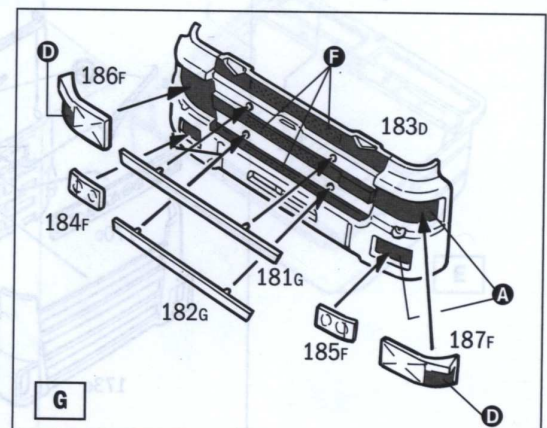
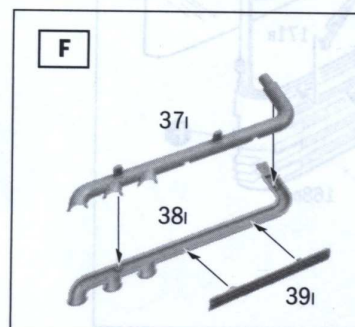
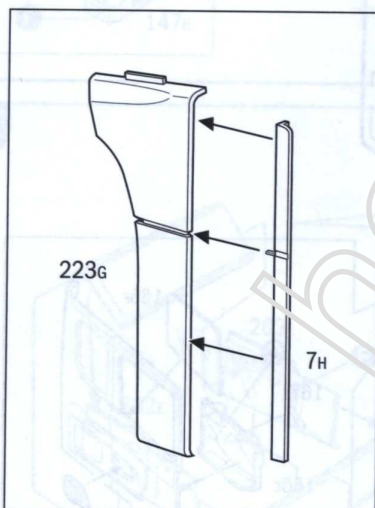
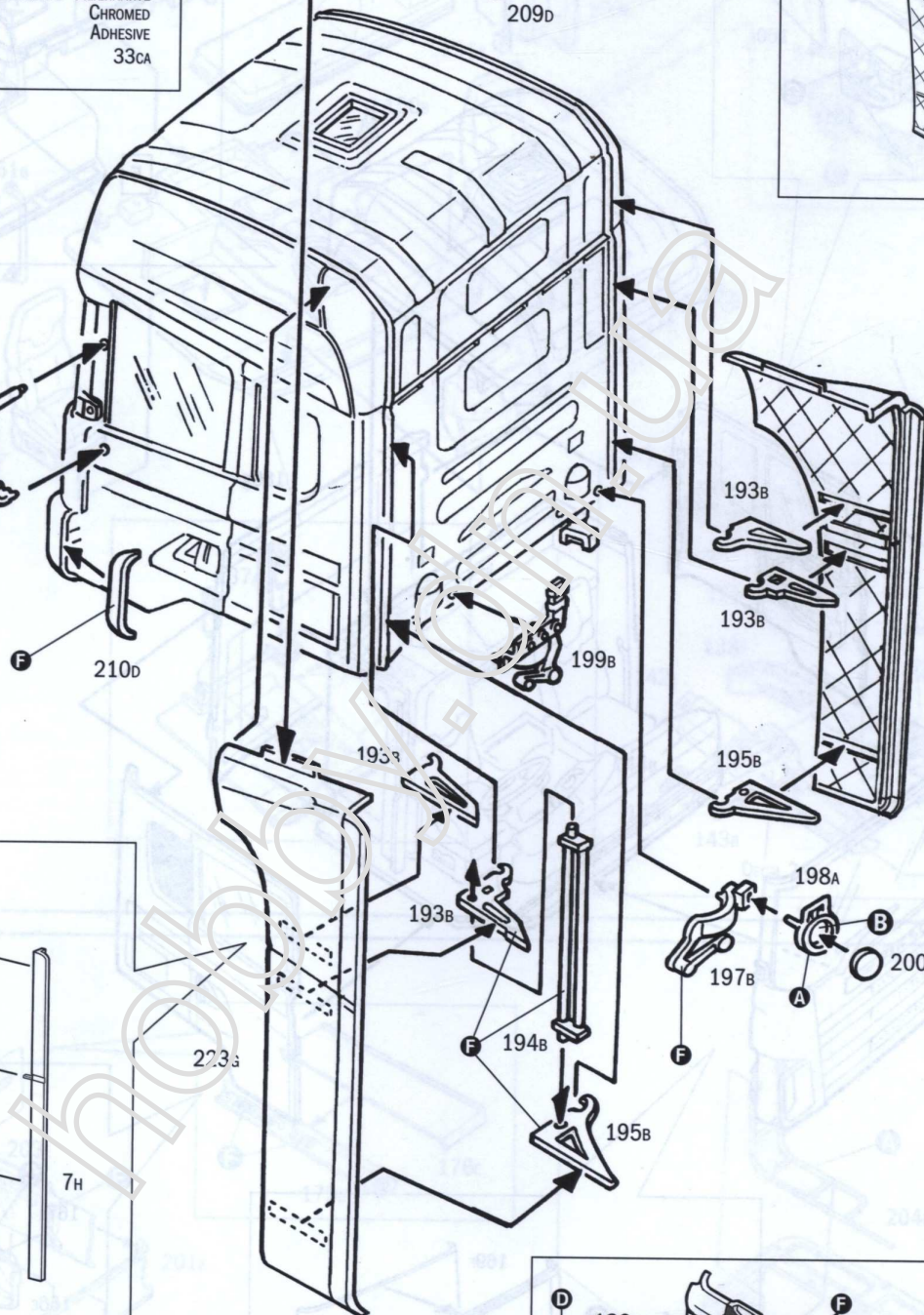
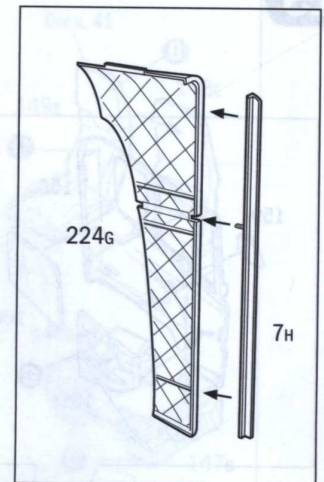
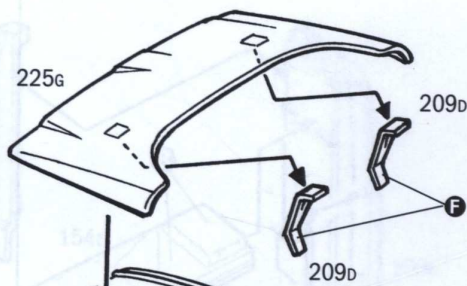
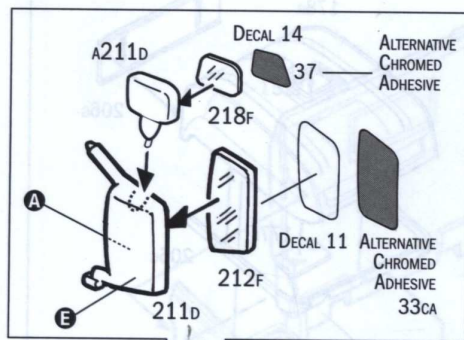
10

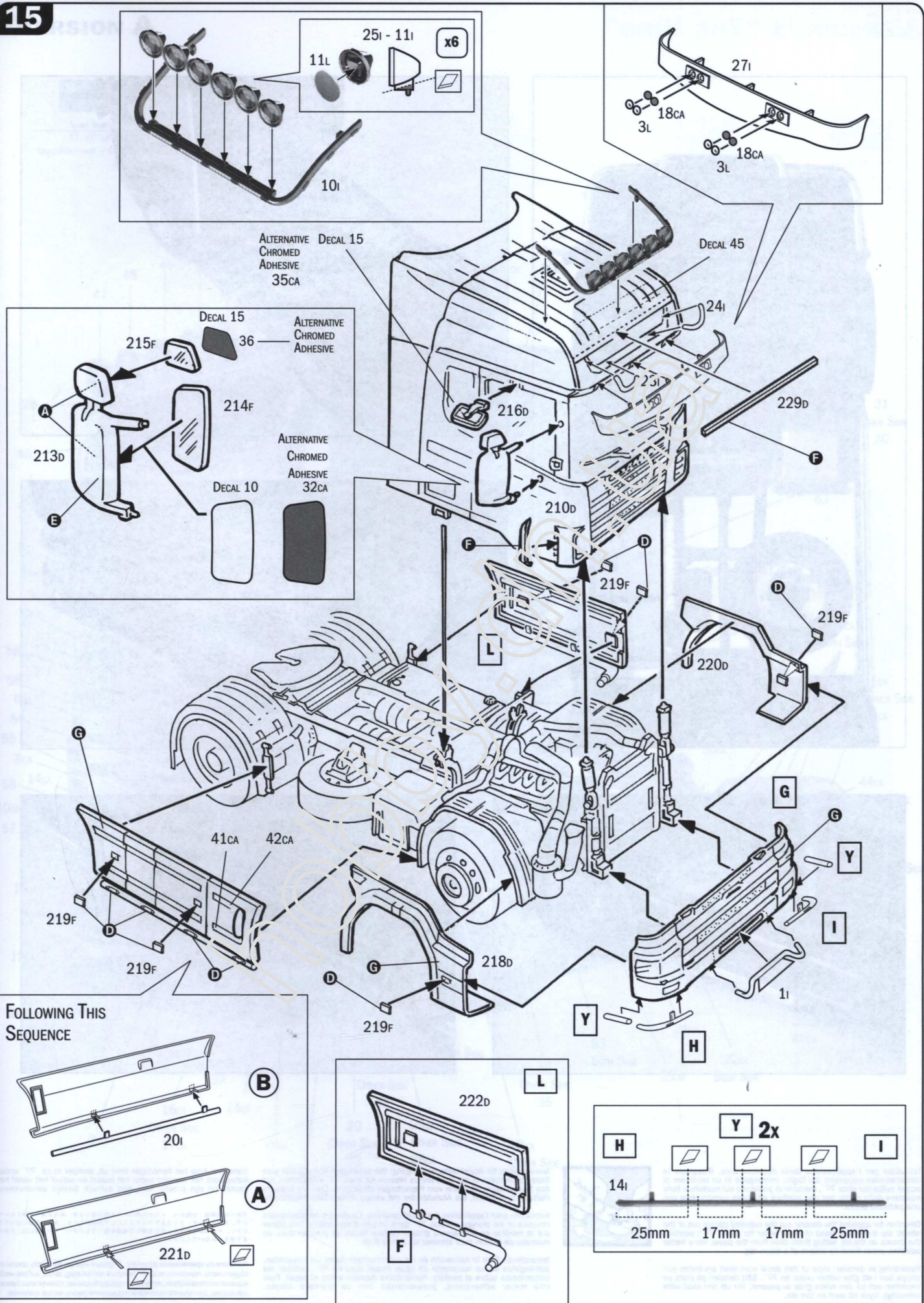


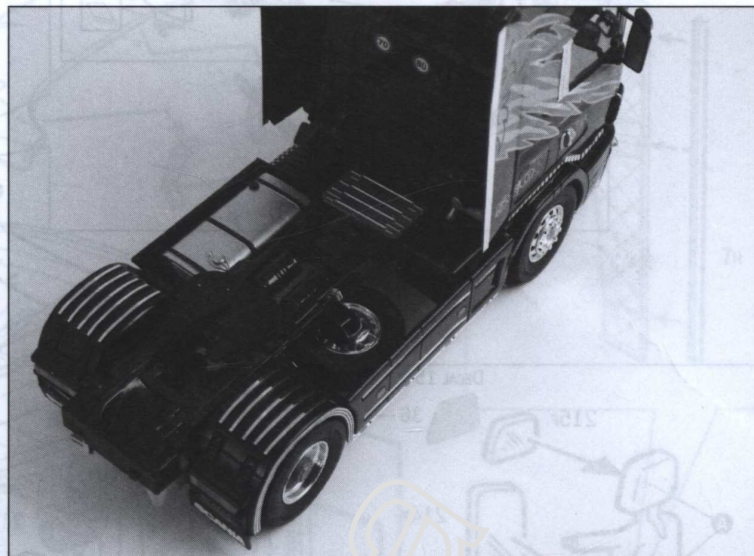
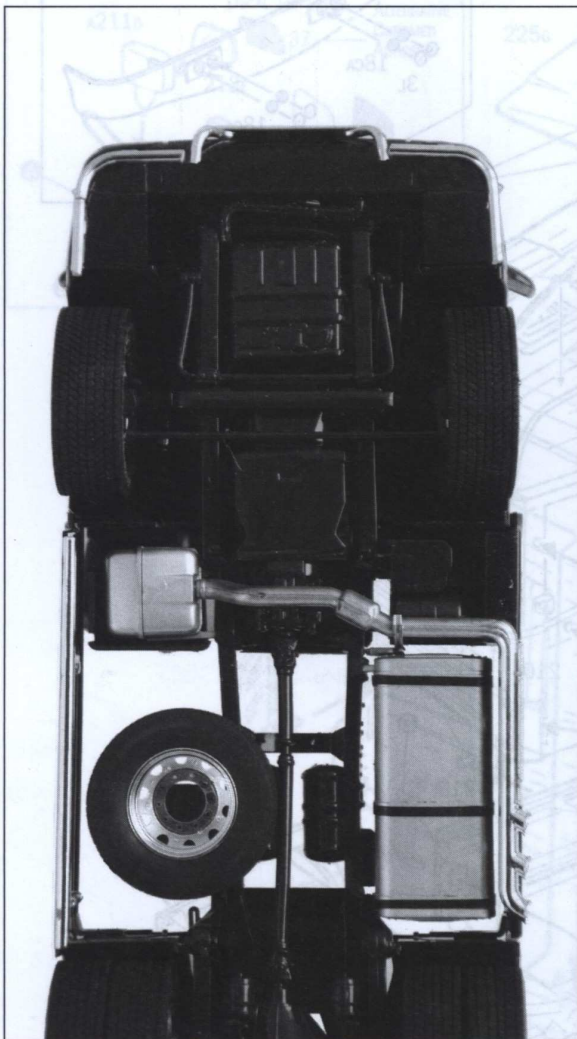




FOLLOWING THIS
SEQUENCE







Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

På sättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

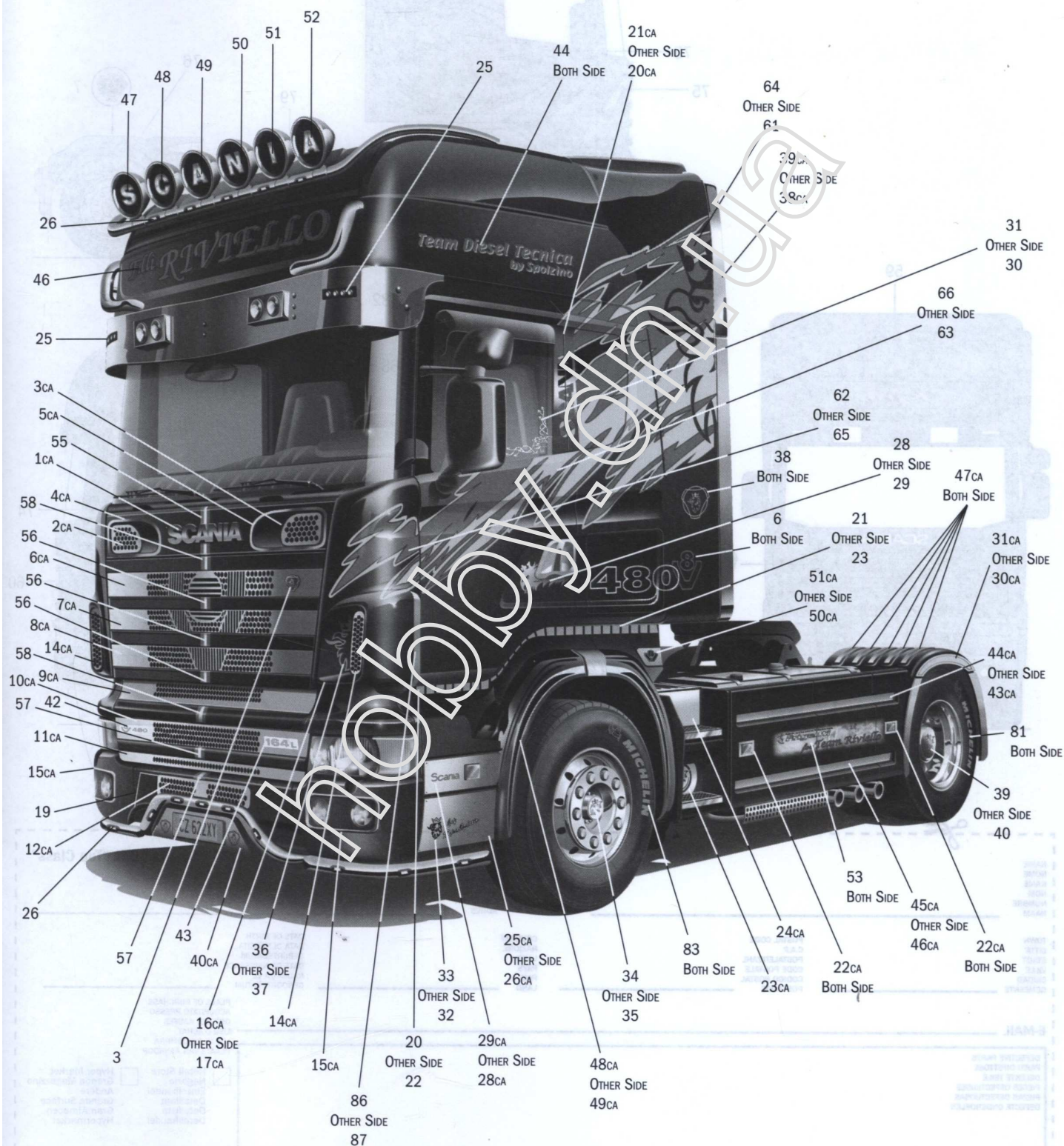
Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙から取り、指定の位置にはてください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

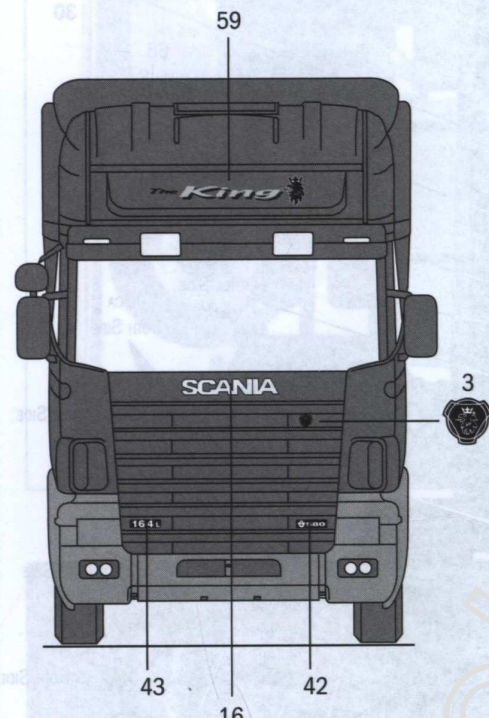
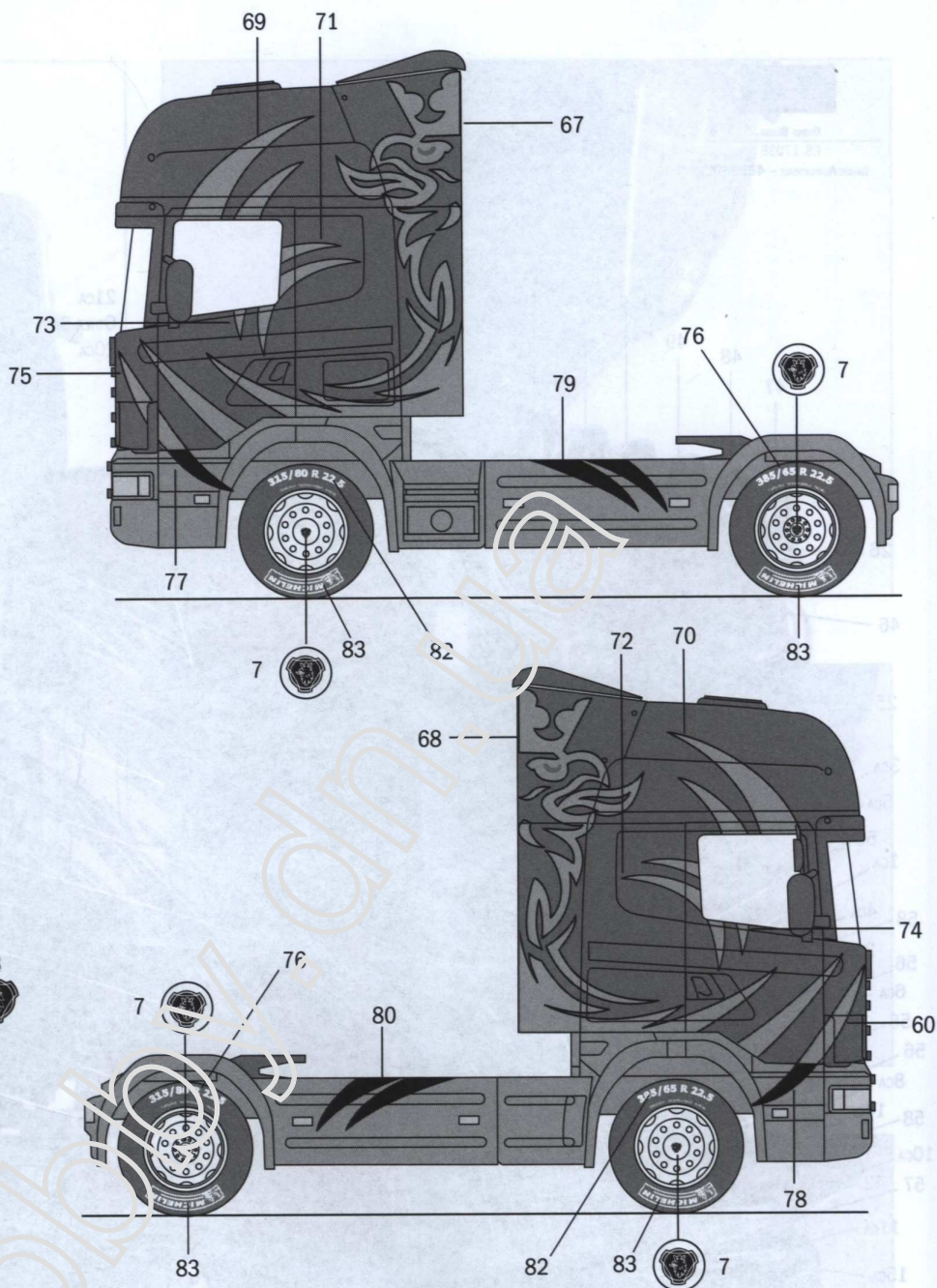
Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.

ITALERI ACRYLICPAINT - 4695AP



VERSION B "THE KING"

Version A



KIT No 3922 Scale 1:24 - Scania 164L "Top Class"

NAME
NOME
NAME
NOM
NOMBRE
NAAM

TOWN
CITTA'
STADT
VILLE
CIUDAD
GEMEENTE

POSTAL CODE
C.A.P.
POSTALEITZAHL
CODE POSTALE
CODIGO POSTAL
POSTCODE

COUNTRY
NAZIONE
LAND
PAIS
LAND

DATE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
GEBURTSDATUM
DATE DE NAISSANCE
NACIDO/A EL
GEBORTE DATUM

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

☐ Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detaillist
Detaillhandel

☐ Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com